ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ (όγδοο τμήμα)

της 19ης Ιουλίου 2012*

«Κοινό δασμολόγιο — Δασμολογική κατάταξη — Συνδυασμένη Ονοματολογία — Ταμπόν στιλβώματος προοριζόμενα αποκλειστικώς για μηχανές στιλβώματος των δίσκων ημιαγωγών — Δασμολογικές κλάσεις 3919 και 8466 (ή 8486) — Έννοια των όρων “μέρη” ή “εξαρτήματα”»

Στην υπόθεση C-336/11,

με αντικείμενο αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως δυνάμει του άρθρου 267 ΣΛΕΕ, που υπέβαλε το cour d’appel de Lyon (Γαλλία) με απόφαση της 16ης Ιουνίου 2011, η οποία περιήλθε στο Δικαστήριο την 1η Ιουλίου 2011, στο πλαίσιο της δίκης

Receveur principal des douanes de Roissy Sud,

Receveur principal de la recette des douanes de Lyon Aéroport,

Direction régionale des douanes et droits indirects de Lyon,

Administration des douanes et droits indirects

κατά

Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH,

Rohm & Haas Europe SARL,

Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch,

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ (όγδοο τμήμα),

συγκείμενο από τους A. Prechal, πρόεδρο τμήματος, L. Bay Larsen και E. Jarašiūnas (εισηγητή), δικαστές,

γενική εισαγγελέας: J. Kokott

γραμματέας: R. Şereş, υπάλληλος διοικήσεως,

έχοντας υπόψη την έγγραφη διαδικασία και κατόπιν της επ’ ακροατηρίου συζητήσεως της 18ης Απριλίου 2012,

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν:

— οι Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH, Rohm & Haas Europe SARL και Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch, εκπροσωπούμενες από τους P. De Baere και F. Citron, avocats,

— η Γαλλική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τον G. de Bergues, την C. Candat και τον M. Perrot,

— η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, εκπροσωπούμενη από τον B.-R. Killmann και την L. Bouyon,

κατόπιν της αποφάσεως που έλαβε, αφού άκουσε τον γενικό εισαγγελέα, να εκδικάσει την υπόθεση χωρίς ανάπτυξη προτάσεων,

εκδίδει την ακόλουθη

Απόφαση

1 Η αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως αφορά την ερμηνεία των κλάσεων 3919 και 8466 (ή 8486 από το 2007) της Συνδυασμένης Ονοματολογίας (στο εξής: ΣΟ) που περιέχεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το Κοινό Δασμολόγιο (ΕΕ L 256, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε διαδοχικώς με τους κανονισμούς περί τροποποιήσεως του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87, (ΕΚ) 1789/2003 της Επιτροπής, της 11ης Σεπτεμβρίου 2003 (ΕΕ L 281, σ. 1), (ΕΚ) 1810/2004 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 2004 (ΕΕ L 327, σ. 1), (ΕΚ) 1719/2005 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2005 (ΕΕ L 286, σ. 1) και (ΕΚ) 1549/2006 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2006 (ΕΕ L 301, σ. 1).

2 Η αίτηση αυτή υποβλήθηκε στο πλαίσιο διαφοράς μεταξύ των Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH, Rohm & Haas Europe SARL και Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch (στο εξής από κοινού: εταιρίες Rohm & Haas), αφενός, και των διοικητικών τελωνειακών αρχών, αφετέρου, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη των ταμπόν στιλβώματος που εισήγαγαν οι εταιρίες Rohm & Haas και την αίτηση επιστροφής των τελωνειακών δασμών που αυτές θεωρούν ότι κατέβαλαν αχρεωστήτως μεταξύ των ετών 2004 και 2007.

Το νομικό πλαίσιο

Η ΣΟ

3 Η ΣΟ, που θεσπίστηκε με τον κανονισμό 2658/87, έχει ως προορισμό να ικανοποιεί ταυτόχρονα τις απαιτήσεις του Κοινού Δασμολογίου και των στατιστικών του εξωτερικού εμπορίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Στηρίζεται στο εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποίησης των εμπορευμάτων (στο εξής: ΕΣ), το οποίο καταρτίστηκε από το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας, νυν Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων, που ιδρύθηκε με τη διεθνή σύμβαση που συνήφθη στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983 και εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με την απόφαση 87/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1987 (ΕΕ L 198, σ. 1).

4 Το πρώτο μέρος της ΣΟ περιλαμβάνει σύνολο προκαταρκτικών διατάξεων. Στον τίτλο Ι της ΣΟ, αφιερωμένο στους γενικούς κανόνες, το τμήμα Α προβλέπει διαφόρους κανόνες βάσει των οποίων πραγματοποιείται η κατάταξη των εμπορευμάτων στη ΣΟ. Υπό την έννοια αυτή, προβλέπεται μεταξύ άλλων ότι η κατάταξη καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των κλάσεων και των σημειώσεων των τμημάτων ή των κεφαλαίων και ότι η κατάταξη των εμπορευμάτων στις διακρίσεις μιας και της

αυτής κλάσεως καθορίζεται νόμιμα σύμφωνα με το κείμενο των διακρίσεων αυτών και των σημειώσεων των διακρίσεων, οι δε σημειώσεις των τμημάτων και των κεφαλαίων, κατ' αρχήν, επίσης εφαρμόζονται.

5 Το δεύτερο μέρος της ΣΟ περιλαμβάνει το τμήμα VII, που περιέχει το κεφάλαιο 39 με τίτλο «Πλαστικές ύλες και τεχνουργήματα από αυτές τις ύλες». Κατά τη σημείωση 2, στοιχείο ξ' [ή στοιχείο ρ' στον κανονισμό 1549/2006], του κεφαλαίου 39 της ΣΟ, το εν λόγω κεφάλαιο δεν περιλαμβάνει «τα είδη του τμήματος XVI (μηχανές και συσκευές, ηλεκτρικό υλικό)».

6 Η κλάση 3919 της ΣΟ έχει ως εξής:

«3919 Πλάκες, φύλα, ταινίες, λουρίδες, μεμβράνες και άλλες επίπεδες μορφές, αυτοκόλλητα, από πλαστικές ύλες, έστω και σε κυλίνδρους:

[...]

3919 90 - άλλα:

3919 90 10 - - κατεργασμένα διαφορετικά από την κατεργασία στην επιφάνεια ή κομμένα σε σχήμα άλλο από τετράγωνο ή ορθογώνιο

[...]»

7 Η σημείωση 2, στοιχείο β', του τμήματος XVI του δευτέρου μέρους της ΣΟ, με τίτλο «Μηχανές και συσκευές, ηλεκτρικό υλικό και τα μέρη τους. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής του ήχου. Συσκευές εγγραφής ή αναπαραγωγής των εικόνων και του ήχου για την τηλεόραση, και μέρη και εξαρτήματα των συσκευών αυτών», προβλέπει ότι «[μ]ε την επιφύλαξη των διατάξεων της σημείωσης 1 του τμήματος αυτού και της σημείωσης 1 των κεφαλαίων 84 και 85, τα μέρη μηχανών (με εξαίρεση τα μέρη των ειδών των κλάσεων 8484, 8544, 8545, 8546 ή 8547) κατατάσσονται σύμφωνα με τους ακολούθους κανόνες: [...] όταν αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για ορισμένη μηχανή ή περισσότερες μηχανές της ίδιας κλάσης [...], τα μέρη, άλλα από εκείνα που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο, κατατάσσονται στην κλάση που αναφέρεται στη ή στις μηχανές αυτές ή, ανάλογα με την περίπτωση, στις κλάσεις 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 ή 8538».

8 Η κλάση 8464 της ΣΟ, η οποία ίσχυε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006, έχει ως εξής:

«Μηχανές-εργαλεία για την κατεργασία της πέτρας, των κεραμευτικών προϊόντων, του σκυροδέματος, του αμιαντοτσιμέντου ή παρόμοιων ορυκτών υλών ή για την κατεργασία σε ψυχρή κατάσταση γυαλιού:

8464 20 - Μηχανές για το τρόχισμα ή το γυάλισμα:

8464 20 05 - - για την κατεργασία των δίσκων ημιαγωγών (wafers)

[...]»

9 Η κλάση 8466 της ΣΟ, η οποία ίσχυε μέχρι της 31 Δεκεμβρίου 2006, ορίζει:

«Μέρη και εξαρτήματα που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις μηχανές των κλάσεων 8456 μέχρι 8465, στα οποία περιλαμβάνονται και οι διατάξεις που συγκρατούν τα τεμάχια για επεξεργασία και οι φορείς των εργαλείων, οι συρματοσύρτες αυτόματης ελευθέρωσης, οι διαιρετικές διατάξεις και άλλες ειδικές διατάξεις που συναρμολογούνται πάνω στις μηχανές-εργαλεία. Φορείς εργαλείων για εργαλεία ή συλλογές εργαλείων του χεριού, όλων των τύπων:

[...]

8466 30 00 - Διατάξεις διαιρετικές και άλλες ειδικές διατάξεις που συναρμολογούνται πάνω στις μηχανές-εργαλεία

- άλλα:

[...]

8466 91 - - για μηχανές της κλάσης 8464:

8466 91 15 - - - για μηχανές των υποδιαιρέσεων 8464 10 10, 8464 20 05 ή 8464 90 10».

10 Ο κανονισμός 1549/2006, ο οποίος άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2007, δημιούργησε την κλάση 8486 της ΣΟ, η οποία έχει ως εξής:

«8486 Μηχανές και συσκευές του τύπου που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ή κυρίως για την κατασκευή πλινθωμάτων, δίσκων (wafers) ή διατάξεων με ημιαγωγό, ηλεκτρονικών ολοκληρωμένων κυκλωμάτων ή διατάξεων απεικόνισης με επίπεδη οθόνη. Μηχανές και συσκευές που αναφέρονται στη σημείωση 9, σημείο Γ, του παρόντος κεφαλαίου. Μέρη και εξαρτήματα:

[...]

8486 90 - Μέρη και εξαρτήματα:

[...]

8486 90 90 - - - άλλα».

Οι επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ

11 Το Συμβούλιο Τελωνειακής Συνεργασίας, νυν Παγκόσμιος Οργανισμός Τελωνείων, εγκρίνει, υπό τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 8 της διεθνούς συμβάσεως για το εναρμονισμένο σύστημα περιγραφής και κωδικοποιήσεως των εμπορευμάτων, τις επεξηγηματικές σημειώσεις και τις γνώμες περί κατατάξεως που επεξεργάστηκε η επιτροπή του ΕΣ.

12 Οι επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ σχετικά με την κλάση 8466 έχουν διατυπωθεί ως εξής:

«Υπό την επιφύλαξη των γενικών διατάξεων σχετικά με την κατάταξη των τμημάτων [...], και εξαιρουμένων των εργαλείων του κεφαλαίου 82, η παρούσα κλάση περιλαμβάνει:

A) Τα τμήματα των μηχανών-εργαλείων που υπάγονται στις δέκα προηγούμενες κλάσεις (8456 μέχρι 8465).

Β) Τα εξαρτήματα των μηχανών αυτών, δηλαδή τα αντικαταστατά αντικείμενα εξοπλισμού που καθιστούν δυνατή την προσαρμογή των εν λόγω μηχανών στο είδος του προς εκτέλεση έργου, οι μηχανισμοί που τους παρέχουν πρόσθετες δυνατότητες ή μεγαλύτερη ακρίβεια και οι διατάξεις που προορίζονται για να διασφαλίζουν ειδική υπηρεσία συνδυαζόμενη με την κύρια λειτουργία της μηχανής.

[...]»

13 Οι επεξηγηματικές σημειώσεις του ΕΣ σχετικά με την κλάση 8486, όπως ισχύουν ως προς τα επίμαχα πραγματικά περιστατικά της κύριας δίκης από το έτος 2007 ορίζουν τα εξής:

«Υπό την επιφύλαξη των γενικών διατάξεων σχετικά με την κατάταξη των τμημάτων (βλ. τις γενικές σημειώσεις του τμήματος), εδώ περιλαμβάνονται τα μέρη και εξαρτήματα των μηχανών και συσκευών της παρούσας κλάσεως. Τα μέρη και εξαρτήματα που κατατάσσονται στην παρούσα κλάση περιλαμβάνουν, υπό την έννοια αυτή, μεταξύ άλλων τις διατάξεις που συγκρατούν τεμάχια για επεξεργασία και φορείς εργαλείων και άλλες ειδικές διατάξεις που προορίζονται αποκλειστικώς ή κυρίως για μηχανές και συσκευές αυτής της κλάσεως.»

Η διαφορά της κύριας δίκης και το προδικαστικό ερώτημα

14 Οι εταιρίες Rohm & Haas εισήγαγαν στη Γαλλία ταμπόν στιλβώματος προοριζόμενα για μηχανές στιλβώματος των δίσκων ημιαγωγών, οι οποίοι συνήθως καλούνται «wafers» και χρησιμοποιούνται μεταξύ άλλων στην κατασκευή ολοκληρωμένων κυκλωμάτων. Αυτά είναι αυτοκόλλητα ταμπόν αποτελούμενα από διάφορες στρώσεις πλαστικών υλών, που έχουν τη μορφή δίσκων με διάμετρο περίπου 40 εκατοστών και πάχος τριών χιλιοστών, προορίζονται δε για τον εξοπλισμό των εν λόγω μηχανών.

15 Η εταιρία Acta, με διασάφηση της 3ης Ιουνίου 2004, εκτελώνισε για λογαριασμό των εταιριών Rohm & Haas δύο κιβώτια «λειαντικών-καθαριστικών πιλημάτων» με βάση τη δασμολογική διάκριση 5911 10 00, που εφαρμόζεται στα «υφάσματα πιλήματα και υφάσματα φοδραρισμένα με πίλημα, συνδυασμένα με μια ή περισσότερες στρώσεις από καουτσούκ, από δέρμα ή άλλες ύλες των τύπων που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή επενδύσεων λαναριών και ανάλογα προϊόντα για άλλες τεχνικές χρήσεις, περιλαμβανομένων των ταινιών από βελούδο που είναι διαποτισμένες με καουτσούκ και προορίζονται για την επικάλυψη των αδρακτιών», ο δασμός των οποίων ανέρχεται σε 5,3 %.

16 Η εν λόγω δασμολογική κλάση αμφισβητήθηκε από τις τελωνειακές αρχές, οι οποίες έκριναν ότι τα εισαχθέντα προϊόντα υπάγονταν στη δασμολογική διάκριση 3919 90 10, ο δασμός των οποίων ανέρχεται σε 6,5 %.

17 Οι εταιρίες Rohm & Haas συνέχισαν, μεταξύ της 8ης Ιουλίου 2004 και της 9ης Αυγούστου 2006, να εκτελωνίζουν τα επίδικα ταμπόν στιλβώματος υπό τη διάκριση 5911 10 00 της ΣΟ.

18 Οι εν λόγω εταιρίες προσέφυγαν στην commission de conciliation et d'expertise douanière (επιτροπή συμβιβασμού και πραγματογνωμοσύνης σε δασμολογικές υποθέσεις, στο εξής: CCED), η οποία, με γνωμοδότηση της 26ης Ιουνίου 2007, δέχθηκε ότι τα επίδικα στο πλαίσιο της κύριας δίκης εμπορεύματα υπάγονταν στη δασμολογική κλάση 8466 ως «μέρη και εξαρτήματα που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις μηχανές των κλάσεων 8456 μέχρι 8465». Τα εμπορεύματα που υπάγονται στην κλάση 8466 της ΣΟ απαλλάσσονται δασμών.

19 Ως εκ τούτου, οι εταιρίες Rohm & Haas ζήτησαν από τις τελωνειακές αρχές την επιστροφή των δασμών που θεωρούσαν ότι κατέβαλαν αχρεωστήτως μεταξύ των ετών 2004 και 2007.

20 Μετά την απόρριψη αυτού του αιτήματος, οι εταιρίες Rohm & Haas προσέφυγαν στο tribunal d'instance de Lyon (πρωτοβάθμιο πολιτικό δικαστήριο) ζητώντας την επιστροφή των εν λόγω δασμών. Η αγωγή αυτή έγινε δεκτή από το εν λόγω δικαιοδοτικό όργανο, το οποίο, με απόφαση της 20ής Απριλίου 2009, έκρινε ότι τα επίμαχα εμπορεύματα υπάγονταν στη δασμολογική κλάση που είχε προτείνει η CCED, δεδομένου ότι αυτά θεωρούνται απαραίτητα για τη λειτουργία των στιλβωτικών μηχανών και συνιστούν μέρος των εν λόγω μηχανών.

21 Οι τελωνειακές αρχές άσκησαν έφεση κατά της εν λόγω αποφάσεως ενώπιον του cour d'appel de Lyon.

22 Αυτές αμφισβητούν, ενώπιον του τελευταίου, το λυσιτελές της γνωμοδοτήσεως της CCED διότι, κατά την άποψή τους, η εν λόγω γνωμοδότηση δεν βασίζεται στα ίδια χαρακτηριστικά του εμπορεύματος αυτού αλλά στο γεγονός ότι η επισήμανση που συνόδευε το προσκομισθέν δείγμα ανέφερε ότι το επίδικο στο πλαίσιο της κύριας δίκης εμπόρευμα προοριζόταν για τις μηχανές που υπάγονται στις κλάσεις 8456 μέχρι 8465 της ΣΟ.

23 Θεωρεί ότι τα επίδικα ταμπόν στιλβώματος υπάγονται στην κλάση 3919 της ΣΟ δεδομένου ότι πρόκειται για επίπεδους δίσκους από πλαστικό που έχουν μία αυτοκόλλητη όψη. Επικαλείται επίσης τον κανονισμό (ΕΕ) 336/2010 της Επιτροπής, της 21ης Απριλίου 2010, σχετικά με τη δασμολογική κατάταξη ορισμένων εμπορευμάτων στη Συνδυασμένη Ονοματολογία (ΕΕ L 102, σ. 25), ο οποίος εκδόθηκε εκ των υστέρων για ανάλογες μηχανές με αυτές επί των οποίων χρησιμοποιούνται ταμπόν όπως αυτά για τα οποία πρόκειται στην κύρια δίκη.

24 Οι εταιρίες Rohm & Haas ισχυρίζονται, ενώπιον του αιτούντος δικαστηρίου, ότι τα επίδικα στο πλαίσιο της κύριας δίκης ταμπόν προορίζονται αποκλειστικώς για τοποθέτηση σε μηχανές στιλβώματος για δίσκους ημιαγωγών, που υπάγονται στην κλάση 8464 της ΣΟ, και ότι κάθε τύπος ταμπόν στιλβώματος προορίζεται για συγκεκριμένο μοντέλο μηχανής και για συγκεκριμένο τρόπο χρήσης. Κατ' αυτές, τα ταμπόν στιλβώματος είναι μέρη που αναγνωρίζονται, απαραίτητα για τη λειτουργία των εν λόγω μηχανών, εξ ου η επισήμανση του ληφθέντος ως δείγματος προϊόντος. Επιμένουν ότι είναι αδύνατον να κατατάσσονται τα εν λόγω ταμπόν στιλβώματος στην κλάση 3919, διότι αυτά δεν έχουν όψη αυτοκόλλητη με απλή επαφή, ή στην κλάση 8207, διότι, αυτά καθ' εαυτά, δεν καθιστούν δυνατή τη στίλβωση. Στηρίζονται συναφώς στη γνωμοδότηση της CCED. Υποστηρίζουν επίσης ότι ο κανονισμός 336/2010 δεν έχει αναδρομική ισχύ, έστω και κατ' αναλογία, ότι δεν αφορά τα ίδια προϊόντα και ότι είναι άκυρος.

25 Υπό τις περιστάσεις αυτές, το cour d'appel de Lyon αποφάσισε να αναστείλει την ενώπιόν του διαδικασία και να υποβάλει στο Δικαστήριο το εξής προδικαστικό ερώτημα:

«Έχει η [ΣΟ] […] που περιέχεται στο παράρτημα I του κανονισμού [2658/87] […], όπως τροποποιήθηκε με τους κανονισμούς [1549/2006], και (ΕΚ) 1214/2007 της Επιτροπής, της 20ής Σεπτεμβρίου 2007 [(ΕΕ L 286, σ. 1)], την έννοια ότι ταμπόν στιλβώματος, προοριζόμενα για στιλβωτική μηχανή για την κατεργασία υλικών ημιαγωγών —η οποία αυτή καθαυτήν υπάγεται στη δασμολογική κλάση 8460—, τα οποία εισάγονται χωριστά από τη μηχανή, έχουν τη μορφή δίσκων διάτρητων στο κέντρο τους, απαρτίζονται από μία σκληρή στρώση πολυουρεθάνης, μία στρώση αφρού πολυουρεθάνης, μία στρώση κόλλας και μία προστατευτική μεμβράνη από πλαστικό, και τα οποία δεν φέρουν κανένα στοιχείο από μέταλλο ούτε λειαντική καθαριστική ουσία και χρησιμοποιούνται για το στίλβωμα των "wafers", σε συνδυασμό με λειαντικό υγρό καθαρισμού, πρέπει δε να αντικαθίστανται με συχνότητα καθοριζόμενη από τον ρυθμό φθοράς τους, υπάγονται στην δασμολογική διάκριση 8466 91 15 ως μέρη ή εξαρτήματα που αναγνωρίζεται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για τις μηχανές που υπάγονται στις θέσεις 8456 μέχρι 8465, ή, με βάση το καθεστώς του συστατικού υλικού τους, στη δασμολογική διάκριση 3939 90 10, ως πλαστικά επίπεδα αυτοκόλλητα υλικά;»

Επί του προδικαστικού ερωτήματος

26 Πρέπει να παρατηρηθεί προκαταρκτικώς ότι ο κανονισμός 1214/2007 που αναφέρεται στο προδικαστικό ερώτημα άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2008, οπότε το περιλαμβανόμενο σ' αυτόν κείμενο της ΣΟ δεν εφαρμόζεται στις επίδικες στο πλαίσιο της κύριας δίκης εισαγωγές ταμπόν στιλβώματος, οι οποίες, όπως επιβεβαίωσαν κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση οι εφεσείουσες της κύριας δίκης, πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των ετών 2004 έως 2007. Επομένως, το υποβληθέν ερώτημα πρέπει να νοείται ως αναφερόμενο στα κείμενα της ΣΟ που περιλαμβάνονται στους κανονισμούς 1789/2003, 1810/2004, 1719/2005 και 1549/2006.

27 Επιπλέον, πρέπει να παρατηρηθεί ότι η μνεία στο εν λόγω διατυπωθέν ερώτημα της κλάσεως 8460 και της διακρίσεως 3939 90 10 της ΣΟ οφείλεται προδήλως σε λάθος και ότι το ερώτημα αυτό πρέπει να νοείται ως αφορών, αντιστοίχως, την κλάση 8464 της ΣΟ (ή 8486 της ΣΟ από την έναρξη ισχύος του κανονισμού 1549/2006) και τη διάκριση 3919 90 10 της ΣΟ.

28 Ως εκ τούτου, το αιτούν δικαστήριο ερωτά κατ' ουσίαν με το ερώτημά του το Δικαστήριο αν η ΣΟ έχει την έννοια ότι τα ταμπόν στιλβώματος που προορίζονται για στιλβωτική μηχανή —υπαγομένη στην κλάση 8464 (ή στην κλάση 8486 της ΣΟ από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006)— τα οποία εισάγονται χωριστά από τη μηχανή, έχουν τη μορφή δίσκων διάτρητων στο κέντρο τους, απαρτίζονται από μία σκληρή στρώση πολυουρεθάνης, μία στρώση αφρού πολυουρεθάνης, μία στρώση κόλλας και μία προστατευτική μεμβράνη από πλαστικό, και τα οποία δεν φέρουν κανένα στοιχείο από μέταλλο ούτε λειαντική καθαριστική ουσία και χρησιμοποιούνται για το στίλβωμα των «wafers» σε συνδυασμό με λειαντικό υγρό καθαρισμού, πρέπει δε να αντικαθίστανται με συχνότητα καθοριζόμενη από τον ρυθμό φθοράς τους, υπάγονται στη διάκριση 8466 91 15 της ΣΟ (ή τη διάκριση 8486 90 90 της ΣΟ από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006) ως μέρη ή εξαρτήματα της εν λόγω μηχανής, ή αν έχει την έννοια ότι τα εν λόγω ταμπόν υπάγονται στη διάκριση 3919 90 10 της ΣΟ, λόγω του συστατικού υλικού τους, ως πλαστικά επίπεδα αυτοκόλλητα υλικά, εκτός αυτών που έχουν τετραγωνικό ή ορθογώνιο σχήμα.

29 Οι εταιρίες Rohm & Haas υποστηρίζουν ότι τα επίδικα στο πλαίσιο της κύριας δίκης ταμπόν στιλβώματος αποτελούν μέρη τα οποία προορίζονται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικώς ή κυρίως σε μηχανές στιλβώματος που υπάγονται στην κλάση 8464 της ΣΟ (ή στην κλάση 8486 της ΣΟ από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006), οι οποίες δεν μπορούν να λειτουργήσουν ορθώς χωρίς τα εν λόγω ταμπόν, και ότι αυτά μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο με αυτόν τον τύπο μηχανών στιλβώματος. Επομένως, κατ' αυτές, τα εν λόγω ταμπόν, τα οποία εισήχθησαν πριν από την 1η Ιανουαρίου 2007, πρέπει να καταταχθούν στην κλάση 8466, αυτά δε που εισήχθησαν μετά την εν λόγω ημερομηνία στην κλάση 8486.

30 Η Γαλλική Κυβέρνηση και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρούν ότι τα εν λόγω ταμπόν στιλβώματος πρέπει να κατατάσσονται, λόγω του συστατικού τους υλικού, στην κλάση 3919 της ΣΟ, ως πλαστικά επίπεδα αυτοκόλλητα υλικά.

31 Πρέπει να υπομνησθεί ότι, κατά πάγια νομολογία του Δικαστηρίου, χάριν της ασφάλειας δικαίου και προς διευκόλυνση των ελέγχων, το καθοριστικό κριτήριο για τη δασμολογική κατάταξη των εμπορευμάτων πρέπει γενικώς να αναζητείται στα αντικειμενικά χαρακτηριστικά και στις αντικειμενικές ιδιότητές τους, όπως ορίζονται από το γράμμα της κλάσεως της ΣΟ και των σημειώσεων του οικείου τμήματος ή κεφαλαίου (βλ., μεταξύ άλλων, αποφάσεις της 19ης Φεβρουαρίου 2009, C-376/07, Kamino International Logistics, Συλλογή 2009, σ. I-1167, σκέψη 31· της 14ης Απριλίου 2011, C-288/09 και C-289/09, British Sky Broadcasting Group και Pace, Συλλογή 2011, σ. I-2851, σκέψη 60, καθώς και της 16ης Ιουνίου 2011, C-152/10, Unomedical, Συλλογή 2011, σ. I-5433, σκέψη 25).

32 Εν προκειμένω, λαμβάνοντας υπόψη τα φυσικά χαρακτηριστικά τους, τα ταμπόν στιλβώματος, όπως τα επίμαχα στην κύρια δίκη, πρέπει κατ' αρχήν να κατατάσσονται στο κεφάλαιο 39 της ΣΟ. Πάντως, σύμφωνα με τη σημείωση 2, στοιχείο ξ' του εν λόγω κεφαλαίου, το τελευταίο δεν περιλαμβάνει τα είδη του τμήματος XVI της ΣΟ, το οποίο αφορά, μεταξύ άλλων, τα μέρη και εξαρτήματα που προορίζονται για μηχανές υπαγόμενες στις κλάσεις του τμήματος αυτού. Συνεπώς, πρέπει να εξετασθεί αν αυτά τα ταμπόν στιλβώματος μπορούν να κατατάσσονται στο εν λόγω τμήμα XVI, και ειδικότερα στην κλάση 8466 της ΣΟ (ή στην κλάση 8486 της ΣΟ από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006), ως «μέρη» ή «εξαρτήματα» των μηχανών στιλβώματος των δίσκων ημιαγωγών οι οποίες υπάγονται στην κλάση 8464 της ΣΟ ως «μηχανές-εργαλεία για την κατεργασία της πέτρας, των κεραμευτικών προϊόντων, του σκυροδέματος, του αμιαντοτσιμέντου ή παρόμοιων ορυκτών υλών ή για την κατεργασία σε ψυχρή κατάσταση γυαλιού» (ή στην κλάση 8486 της ΣΟ ως «μηχανές και συσκευές του τύπου που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ή κυρίως για την κατασκευή […] δίσκων ή διατάξεων με ημιαγωγό», από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006).

33 Πρέπει να παρατηρηθεί συναφώς ότι, κατά τη σημείωση 2, στοιχείο β', του τμήματος XVI της ΣΟ, τα μέρη μηχανών κατατάσσονται, «όταν αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κυρίως για ορισμένη μηχανή ή περισσότερες μηχανές της ίδιας κλάσης», στην κλάση που αναφέρεται στη ή στις μηχανές αυτές ή, ανάλογα με την περίπτωση, σε άλλες κλάσεις του τμήματος XVI της ΣΟ, μεταξύ των οποίων είναι η κλάση 8466, η οποία περιλαμβάνει τα «μέρη και εξαρτήματα που αναγνωρίζονται ότι προορίζονται αποκλειστικά ή κύρια για τις μηχανές των κλάσεων 8456 μέχρι 8465 [...]».

34 Πάντως, η ΣΟ, ως ίσχυε κατά τον χρόνο των πραγματικών περιστατικών της υποθέσεως της κύριας δίκης, δεν καθορίζει την έννοια των όρων «μέρη» και «εξαρτήματα» του κεφαλαίου 84. Εντούτοις, από τη νομολογία του Δικαστηρίου προκύπτει ότι ο όρος «μέρη» προϋποθέτει την ύπαρξη ενός συνόλου για τη λειτουργία του οποίου είναι απαραίτητα τα μέρη και ο όρος «εξαρτήματα» προϋποθέτει την ύπαρξη ενός αντικαταστατού αντικειμένου εξοπλισμού το οποίο καθιστά δυνατή την προσαρμογή μιας συσκευής σε συγκεκριμένη εργασία, ή της προσδίδει πρόσθετες δυνατότητες, ή την καθιστά ικανή να εξασφαλίσει την εκτέλεση ειδικού έργου σε συνδυασμό με την κύρια λειτουργία της (βλ., υπό την έννοια αυτή, απόφαση της 19ης Οκτωβρίου 2000, C-339/98, Peacock, Συλλογή 2000, σ. I-8947, σκέψη 21· της 7ης Φεβρουαρίου 2002, C-276/00, Turbon International, Συλλογή 2002, σ. I-1389, σκέψεις 30 και 32, και Unomédical, προπαρατεθείσα, σκέψη 29).

35 Εν προκειμένω, πρώτον, καίτοι μια μηχανή στιλβώματος των δίσκων ημιαγωγών δεν μπορεί όπως ισχυρίζονται οι εταιρίες Rohm & Haas, να ανταποκριθεί στις ανάγκες για τις οποίες προορίζεται χωρίς τα ταμπόν στιλβώματος, εντούτοις, δεν αμφισβητείται ότι η μηχανική και η ηλεκτρική λειτουργία της εν λόγω μηχανής δεν εξαρτάται από την παρουσία ενός ταμπόν στιλβώματος. Κατά συνέπεια, τα ταμπόν στιλβώματος δεν είναι απαραίτητα για τη λειτουργία των μηχανών στιλβώματος αυτών των δίσκων.

36 Η διαπίστωση αυτή ενισχύεται από το γεγονός ότι, όπως ανέφεραν οι εταιρίες Rohm & Haas κατά την επ' ακροατηρίου συζήτηση, μία μηχανή στιλβώματος δίσκων ημιαγωγών μπορεί να δεχθεί πλείονες τύπους ταμπόν στιλβώματος.

37 Δεύτερον, δεν αμφισβητείται ότι τα ταμπόν στιλβώματος δεν καθιστούν δυνατόν να πληρούν οι μηχανές στιλβώματος αυτών των δίσκων άλλες λειτουργίες εκτός αυτής για την οποία αυτές προορίζονται. Συνεπώς, τα εν λόγω ταμπόν δεν καθιστούν δυνατή την προσαρμογή των εν λόγω μηχανών σε ειδικό έργο, ούτε τους προσδίδουν πρόσθετες δυνατότητες ή τις καθιστούν ικανές να διασφαλίζουν ειδική υπηρεσία σε συνδυασμό με την κύρια λειτουργία τους.

38 Από τις σκέψεις αυτές προκύπτει ότι τα ταμπόν στιλβώματος όπως αυτά της κύριας δίκης δεν μπορούν να χαρακτηρίζονται «μέρη» ή «εξαρτήματα» μηχανής στιλβώματος δίσκων ημιαγωγών και δεν μπορούν, επομένως, να υπάγονται στην κλάση 8466 της ΣΟ (ή στην κλάση 8486 της ΣΟ από της ενάρξεως ισχύος του κανονισμού 1549/2006).

39 Το επιχείρημα των εταιριών Rohm & Haas, κατά το οποίο τα επίμαχα ταμπόν στιλβώματος της κύριας δίκης προορίζονται αποκλειστικώς για ορισμένο τύπο μηχανών στιλβώματος αυτών των δίσκων και κατά το οποίο οι εν λόγω μηχανές παραδίδονται ήδη εξοπλισμένες με ταμπόν στιλβώματος, δεν μπορεί να θέσει υπό αμφισβήτηση τη διαπίστωση που περιλαμβάνεται στην προηγούμενη σκέψη της παρούσας αποφάσεως. Πράγματι, ούτε ο αποκλειστικός προορισμός εμπορεύματος για συγκεκριμένο τύπο μηχανής ούτε το γεγονός ότι μία μηχανή μπορεί ενδεχομένως να παραδίδεται ήδη εξοπλισμένη με το εν λόγω εμπόρευμα αποτελούν, κατόπιν της παρατεθείσας στη σκέψη 34 της παρούσας αποφάσεως νομολογίας, κρίσιμα στοιχεία για τον χαρακτηρισμό του εν λόγω εμπορεύματος ως «μέρους» ή «εξαρτήματος».

40 Κατά συνέπεια, στο υποβληθέν ερώτημα πρέπει να δοθεί η απάντηση ότι η ΣΟ, όπως τροποποιήθηκε διαδοχικώς με τους κανονισμούς 1789/2003, 1810/2004, 1719/2005 και 1549/2006, έχει την έννοια ότι ταμπόν στιλβώματος προοριζόμενα για στιλβωτική μηχανή για την κατεργασία υλικών ημιαγωγών —η οποία αυτή καθεαυτήν υπάγεται στη δασμολογική κλάση 8464 (ή στην κλάση 8486 από την 1η Ιανουαρίου 2007)— τα οποία εισάγονται χωριστά από την εν λόγω μηχανή, έχουν τη μορφή δίσκων διάτρητων στο κέντρο τους, απαρτίζονται από μία σκληρή στρώση πολυουρεθάνης, μία στρώση αφρού πολυουρεθάνης, μία στρώση κόλλας και μία προστατευτική μεμβράνη από πλαστικό, και τα οποία δεν φέρουν κανένα στοιχείο από μέταλλο ούτε λειαντική καθαριστική ουσία και χρησιμοποιούνται για το στίλβωμα των «wafers» σε συνδυασμό με λειαντικό υγρό καθαρισμού, πρέπει δε να αντικαθίστανται με συχνότητα καθοριζόμενη από τον ρυθμό φθοράς τους, υπάγονται στη δασμολογική διάκριση 3919 90 10, ως πλαστικά επίπεδα αυτοκόλλητα υλικά, εκτός αυτών που έχουν τετραγωνικό ή ορθογώνιο σχήμα.

Επί των δικαστικών εξόδων

41 Δεδομένου ότι η παρούσα διαδικασία έχει ως προς τους διαδίκους της κύριας δίκης τον χαρακτήρα παρεμπίπτοντος που ανέκυψε ενώπιον του εθνικού δικαστηρίου, σ' αυτό εναπόκειται να αποφανθεί επί των δικαστικών εξόδων. Τα έξοδα στα οποία υποβλήθηκαν όσοι υπέβαλαν παρατηρήσεις στο Δικαστήριο, πλην των ως άνω διαδίκων, δεν αποδίδονται.

Για τους λόγους αυτούς, το Δικαστήριο (όγδοο τμήμα) αποφαίνεται:

Η Συνδυασμένη Ονοματολογία που περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΟΚ) 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο, όπως τροποποιήθηκε διαδοχικώς με τους κανονισμούς περί τροποποιήσεως του παραρτήματος Ι του κανονισμού 2658/87, (ΕΚ) 1789/2003 της Επιτροπής, της 11ης Σεπτεμβρίου 2003, (ΕΚ) 1810/2004 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 2004, (ΕΚ) 1719/2005 της Επιτροπής, της 27ης Οκτωβρίου 2005, και (ΕΚ) 1549/2006 της Επιτροπής, της 17ης Οκτωβρίου 2006, έχει την έννοια ότι ταμπόν στιλβώματος προοριζόμενα για στιλβωτική μηχανή για την κατεργασία υλικών ημιαγωγών —η οποία αυτή καθεαυτήν υπάγεται στη δασμολογική κλάση 8464 (ή στην κλάση 8486 από την 1η Ιανουαρίου 2007)— τα οποία εισάγονται χωριστά από την εν λόγω μηχανή, έχουν τη μορφή δίσκων διάτρητων στο κέντρο τους, απαρτίζονται από μία σκληρή στρώση πολυουρεθάνης, μία στρώση αφρού πολυουρεθάνης, μία στρώση κόλλας και μία προστατευτική μεμβράνη από πλαστικό, και τα οποία δεν φέρουν κανένα στοιχείο από μέταλλο ούτε λειαντική καθαριστική ουσία και χρησιμοποιούνται για το στίλβωμα των «wafers» σε συνδυασμό με λειαντικό υγρό καθαρισμού, πρέπει δε να αντικαθίστανται με συχνότητα καθοριζόμενη από τον ρυθμό φθοράς τους, υπάγονται στη δασμολογική διάκριση 3919 9010, ως πλαστικά επίπεδα αυτοκόλλητα υλικά, εκτός αυτών που έχουν τετραγωνικό ή ορθογώνιο σχήμα.

(υπογραφές)